

Warum „Blaumachen“ nicht aus dem Färberhandwerk stammen kann:

Immer wieder wird gerne erzählt:

- Sonntag abends/Montag morgens wurde der Stoff für einen Tag in die Farbe gehängt, daher hatten die Färber nichts zu tun
- Der gefärbte Stoff oxydierte den ganzen Montag deshalb hatten die Färber nichts zu tun.
- Der sonntags gefärbte Stoff wurde montags zum Trocknen aufgehängt so hatten die Färber nichts zu tun
- Sonntags tranken sie viel Bier um montags in die Färbeküpen Urin zu pinkeln usw.
- Montags waren die Färber noch betrunken so daß sie nicht arbeiten konnten usw.

Realität: Die Reoxydation einer Küpenfärbung mit Indigo dauert 5 bis max. 15 Minuten. Da Indigo in Schichten aufgefärbt werden muß, dauern die einzelnen Färbezüge zwischen 30 und 60 Minuten mit anschließender Oxydation. Der Stoff mußte zwischendurch umgehängt werden um eine gleichmäßige Farbverteilung zu erreichen; eine mühsame und gefährliche Arbeit, da das Alkali der Färbeflotte (pH 13+) stark ätzend war und die Stoffbahnen glitschig und schwer machte. Daher war das „Grün und Blau schlagen“, d.h. das Öffnen der nassen Stoffe zur Oxydation eine schwere und gefährliche Arbeit für den Färber.

„Lichteinwirkung“ (Sonnenschein) ist in der Indigofärberei ohne Bedeutung.

Aus Urin bzw. Ammoniak gewonnenes schwaches Alkali konnte nur für Wolle, nicht jedoch für professionelle Färberei von Zellulosefasern genutzt werden. Der Einsatz von Urin/Ammoniak geschah im 17. Jahrhundert im Zusammenhang mit sauerstoffzehrenden Bakterien, dabei dauerte die Reduktion des Indigos i.a. 3 Tage, bevor mit dem Färben (von Wolle) begonnen werden konnte.

Am Sonntag herrschte im christlichen Abendland generelles Arbeitsverbot.

Waarom de Duitse uitdrukking ‘Blaumachen’ niet uit het verversambacht stamt:

Er zijn allerlei verhalen in omloop:

- zondagavond of maandagochtend werd het textiel een dag lang in de kleurstof geweekt, zodat de ververs niets te doen hadden
- de geverfde stof moest de hele maandag oxideren, daarom hadden de ververs niets te doen
- de op zondag geverfde stof moest op maandag te drogen worden gehangen, daarom hadden de ververs niets te doen
- ’s zondags dronken ze veel bier om de maandag daarop urine in de verfküpen te kunnen doen
- die maandag waren de ververs zo dronken dat ze niet konden werken

Wat wel waar is: de reoxydatie van een met de kleurstof indigo geverfd stuk textiel duurt 5 tot maximaal 15 minuten. Omdat indigo in verschillende lagen moet worden aangebracht, duurt het telkens tussen 30 en 60 minuten voordat de stof opnieuw geverfd is en de kleurstof is geoxideerd. De stof moest tussendoor anders worden opgehangen om de kleur gelijkmatig te verdelen. Dat was een zwaar en gevaarlijk werk omdat het alkali van de kleurvloeistof (pH-waarde 13+) sterk bijtend was, en de banen stof waren glad en zwaar. Daarom was het “bont en blauw slaan”, dat wil zeggen het openen van de natte stoffen voor de oxidatie, voor de verver zwaar en gevaarlijk werk.

Bij verven met indigo speelt “lichtinwerking” door de zon geen enkele rol.

Zwak alkali, dat uit urine dan wel ammoniak werd verkregen, kon alleen worden gebruikt voor wol, maar niet voor het professioneel verven van cellulosevezels. In de zeventiende eeuw werd urine/ammoniak gebruikt in combinatie met zuurstofgebruikende bacteriën. De reductie van het indigo duurde hierbij meestal 3 dagen; daarna kon begonnen worden met het verven van de wol. Op zondag heerste in het christelijke West-Europa een algemeen werkverbod.

Literaturliste / bibliografie

- C. Wanzeck, Zur Etymologie lexikalischer Farbwortverbindungen, Amsterdam 2003
- L. Röhrich, Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten, Freiburg 2003
- K. Köhne, Studien zur Geschichte des Blauen Montags, HF XI, 1920
- W. Reininghaus, Die Entstehung der Gesellengilden, Wiesbaden 1981
- F. Singer, Der Blaue Montag, Mainz 1917
- Abraham a Sancta Clara, Werke, Wien 1906
- H. Schultz, Das ehrbare Handwerk, Weimar 1993
- Sijs, Nicoline van der (samensteller) (2010), Etymologiebank, op <http://etymologiebank.nl/>